UNIVERSITY OF MEMPHIS

LANGUAGE FAIR 2027

LATIN TRANSLATION - LEVEL 1

Student Instructions

Time allowed: 60 minutes

Translate the Latin story below, freely adapted from a fable by Phaedrus, into English as accurately as possible.

The vocabulary students are expected to know is based on the official **National Latin Vocabulary Exam (NLVE) Latin 1 Vocabulary List**. Less familiar vocabulary is supplied in the glosses or indicated by the illustration.

You may use only the Latin text, the illustration, and the glosses provided. **No dictionaries, textbooks, notes, electronic devices, online resources, translation programs, or artificial-intelligence tools are permitted.**

Complete the translation independently and write in clear, complete English sentences.

All translations must be handwritten. Typed submissions will not be accepted. Please write legibly in blue or black ink.

Good luck!

Teacher Certification and Academic Integrity

By submitting these entries, the supervising teacher certifies that each student completed the translation **independently, under direct supervision, within the stated 60-minute time limit, and without dictionaries or other unauthorized assistance**.

The supervising teacher also certifies that each submitted translation is the student's original handwritten work.

Submissions that are substantially identical in wording throughout, or that otherwise show evidence of collaboration or unauthorized assistance, may be declared ineligible for awards.



Grāculus et Pāvōnēs

(Freely adapted from Phaedrus, *Fabulae* 1.3)

Ōlim grāculus parvus cum aliīs avibus in magnā silvā habitābat. Pennās nigrās habēbat et pāvōnēs pulcherrimōs cotīdiē spectābat. Illī pennās longās habēbant et per hortum ambulābant. Grāculus saepe dīcēbat: «Cūr ego nōn sum tam pulcher? Ego quoque pāvō esse volō!»

Ūnō diē grāculus multās pennās pāvōnum in terrā videt. Pennās capit et suum corpus ōrnat. Tum ad pāvōnēs ambulat et clāmat: «Ecce! Ego nunc pāvō sum!» Sed pāvōnēs īrātī sunt. Pennās suās vident et ē corpore eius carpunt. Deinde grāculum expellunt.

Grāculus tristis ad suōs amīcōs ambulat. «Salvēte, amīcī!» clāmat. Prīmum amīcī eum nōn salūtant, quod īrātī sunt. Tum grāculus clāmat: «Errāvī, amīcī! Ego grāculus sum, nōn pāvō. Vōs estis vērī amīcī meī!» Amīcī verba eius audiunt et rīdent. «Nōs quoque tē amāmus!» respondent. Tum eī grāculō veniam dant et eum iterum accipiunt. Tandem omnēs laetī per silvam volant.

Glosses

Line 1 **grāculus, -ī**, m. = jackdaw (see illustration)
Line 1 **pāvō, -ōnis**, m. = peacock (see illustration)
Line 1 **penna, -ae**, f. = feather
Line 1 **niger, nigra, nigrum** = black
Line 2 **cotīdiē** = every day
Line 3 **tam** = so
Line 5 **ōrnō, -āre** = decorate, adorn
Line 7 **carpō, -ere** = pluck, pull off
Line 7 **expellō, -ere** = drive away
Line 8 **prīmum** = at first
Line 11 **veniam dare (+ dat.)** = forgive
Line 11 **accipiō, -ere** = accept, welcome
Line 11 **iterum** = again
Line 12 **volō, -āre** = fly